

32003L0082

12.9.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 228/11

SMERNICA KOMISIE 2003/82/ES

z 11. septembra 2003,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS o všeobecných pokynoch pri zvláštnych rizikách a bezpečnostných opatreniach pre prípravky na ochranu rastlín

(Text s významom pre EHP)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, naposledy zmenenú a doplnenú smernicou Komisie 2003/81/ES ⁽²⁾, najmä na jej článok 16 a článok 18 ods. 2,

kedže:

- (1) smernica Rady 67/548/EHS z 27. júna 1967 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných látok ⁽³⁾, naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2001/59/ES ⁽⁴⁾, vyžaduje, aby sa nebezpečné látky neuvádzali na trh bez označenia všeobecných pokynov pre zvláštne riziká (R pokyny) a všeobecných pokynov týkajúcich sa bezpečného použitia látky (S pokyny);
- (2) smernica 91/414/EHS ustanovuje schválenie pre každý prípravok na ochranu rastlín na základe systému hodnotenia používaného v každom členskom štáte. Táto smernica taktiež ustanovuje, aby členské štáty neuvádzali na trh prípravky na ochranu rastlín, pokiaľ nie sú klasifikované, zabalené a označené v súlade so smernicou 67/548/EHS;
- (3) smernica 1999/45/ES Európskeho parlamentu a Rady z 31. mája 1999 o aproximácii zákonov, iných predpisov a správnych opatrení členských štátov týkajúcich sa klasifikácie, balenia a označovania nebezpečných prípravkov ⁽⁵⁾, naposledy zmenenej a doplnenej smernicou Komisie 2001/60/ES ⁽⁶⁾, sa uplatňuje na prípravky na ochranu rastlín. Smernica 1999/45/ES poskytuje ustanoveniam tejto smernice uplatňovanie na prípravky spadajúce pod rozsah smernice 91/414/ES z 30. júla 2004;
- (4) smernica 91/414/EHS ustanovuje, aby všetky balenia prípravkov na ochranu rastlín vyhovovali určitým požiadavkám týkajúcim sa označovania, *inter alia*, balenia s viditeľnými vlastnosťami zvláštnych rizík pre človeka, zvieratá alebo prostredie prostredníctvom všeobecných pokynov, ktoré sú vhodné podľa tých, ktoré sú stano-

vené v prílohe IV smernice. Pretože však táto príloha ešte nebola zavedená, je potrebné priložiť zoznam týchto všeobecných pokynov v prílohe IV smernice;

- (5) smernica 91/414/EHS ustanovuje, aby všetky balenia prípravkov na ochranu rastlín mali viditeľné bezpečnostné opatrenia na ochranu človeka, zvierat alebo prostredia vo forme vhodných všeobecných pokynov podľa prílohy V smernice. Pretože však táto príloha ešte nebola zavedená, je potrebné priložiť zoznam týchto všeobecných pokynov v prílohe V smernice;
- (6) smernica 1999/45/EHS ustanovuje všeobecné princípy klasifikácie, balenia a označovania prípravkov uvedených v tejto smernici, uplatňovaných v súlade s kritériami ustanovenými v prílohe VI smernice 67/548/EHS. Kritériá v prílohe VI smernice 67/548/EHS, ktoré sú založené na skutočných vlastnostiach látky, nemusia poskytovať dostatočný opis zvláštnych rizík, ktoré sa môžu objaviť počas používania prípravkov na ochranu rastlín v praxi. Preto treba stanoviť štandardné pokyny pre zvláštne riziká a bezpečnostné opatrenia v prílohe IV a V smernice 91/414/EHS, ktoré poskytnú dostatočný opis zvláštnych rizík, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania prípravkov na ochranu rastlín a bezpečnostné opatrenia, ktoré je potrebné dodržať;
- (7) štandardné pokyny pre zvláštne riziká a bezpečnostné opatrenia stanovené v prílohách IV a V smernice 91/414/EHS sa na základe posudkov členských štátov priradzuje (ú) látkay) tých prípravkov, ktoré sú v súlade so smernicou. Je vhodné, aby členské štáty po zahrnutí jednotlivcej účinnej látky do prílohy I smernice 91/414/EHS poskytli dostatočné časové obdobie na posúdenie existujúcich schválení a zavádzanie ustanovení príloh IV a V smernice, ktorou sa udelilo schválenie;
- (8) zosúladené pokyny v prílohe IV a prílohe V stanovujú základ pre doplnkové a určité návody použitia podľa článku 16 ods. 1 písm. k), l), m) a n);
- (9) zosúladený systém by mal tiež stanovovať klasifikáciu, balenie a označovanie prípravkov na ochranu rastlín, ktoré obsahujú účinné mikrobiálne látky;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 6.9.2003, s. 29.

⁽³⁾ Ú. v. ES 196, 16.8.1967, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 225, 21.8.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 200, 30.7.1999, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 226, 22.8.2001, s. 5.

- (10) opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Prílohy IV a V smernice 91/414/EHS sa vkladajú, ako je stanovené v prílohách I a II tejto smernice.

Článok 2

Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkom 1 tejto smernice najneskôr do 30. júla 2004. Bezodkladne o tom informujú Komisiu.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 3

Členské štáty posúdia schválenie každého prípravku na ochranu rastlín, ktorý obsahuje výlučne účinné látky uvedené v zozname prílohy III tejto smernice.

Členské štáty zavedú ustanovenia príloh IV a V smernice 91/414/EHS pre každú účinnú látku uvedenú v zozname prílohy III tejto smernice v primeranom časovom období na uskutočnenie v prílohe stanoveného časového plánu.

Keď budú prípravky na ochranu rastlín obsahovať viacero účinných látok s rozdielnym časovým obdobím stanoveným na zavedenie do platnosti, použije sa posledne stanovený termín.

Článok 4

Táto smernica je adresovaná členským štátom.

V Bruseli 11. septembra 2003.

Za Komisiu

David BYRNE

člen Komisie

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA IV

ŠTANDARDNÉ POKYNY PRE ZVLÁŠTNE RIZIKÁ PRE ČLOVEKA ALEBO PROSTREDIE UVEDENÉ V ČLÁNKU 16

ÚVOD

Nasledujúce doplnkové štandardné pokyny sú určené na doplnenie pokynov ustanovených smernicou 1999/45/ES, ktoré sa uplatňujú pre prípravky na ochranu rastlín. Ustanovenia smernice sa taktiež môžu použiť pre prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú mikroorganizmy alebo vírusy ako účinné látky. Označovanie prípravkov, ktoré obsahujú tieto účinné látky, môže poukazovať na ustanovenia o testoch precitlivosti kožnej a respiračného systému, ktoré sú stanovené v prílohe IIb a prílohe IIIb smernice 91/414/EHS.

Zosúladené pokyny stanovujú základ pre doplnkové a určité návody použitia bez toho, aby sa dotkli iných častí článku 16, najmä článku 16 ods. 1 písm. k) až n) a článku 16 ods. 4

1. Štandardné pokyny pre zvláštne riziká**1.1. Zvláštne riziká pre človeka (RSh)****RSh 1**

ES: **Tóxico en contacto con los ojos.**

DA: **Giftig ved kontakt med øjnene.**

DE: **Giftig bei Kontakt mit den Augen.**

EL: **Τοξικό όταν έρθει σε επαφή με τα μάτια.**

EN: **Toxic by eye contact.**

FR: **Toxique par contact oculaire.**

IT: **Tossico per contatto oculare.**

NL: **Giftig bij oogcontact.**

PT: **Tóxico por contacto com os olhos.**

FI: **Myrkyllistä joutuessaan silmään.**

SV: **Giftigt vid kontakt med ögonen.**

RSh 2

ES: **Puede causar fotosensibilización.**

DA: **Kan give overfølsomhed over for sollys/UV-stråling.**

DE: **Sensibilisierung durch Licht möglich.**

EL: **Μπορεί να προκαλέσει φωτοευαισθητοποίηση.**

EN: **May cause photosensitisation.**

FR: **Peut entraîner une photosensibilisation.**

IT: **Può causare fotosensibilizzazione.**

NL: **Kan fotosensibilisatie veroorzaken.**

PT: **Pode causar fotossensibilização.**

FI: **Voi aiheuttaa herkistymistä valolle.**

SV: **Kan orsaka överkänslighet för solljus/UV-strålning.**

RSh 3

ES: **El contacto con los vapores provoca quemaduras de la piel y de los ojos; el contacto con el producto líquido provoca congelación.**

DA: **Kontakt med dampe giver ætsninger på hud og øjne, og kontakt med væske giver forfrysninger.**

DE: **Kontakt mit Dämpfen verursacht Verätzungen an Haut und Augen und Kontakt mit der Flüssigkeit verursacht Erfrierungen.**

- EL: Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα και στα μάτια !!! error character !!! Β-η επαφή με το υγρό μπορεί να προκαλέσει κρυοπαγήματα.
- EN: Contact with vapour causes burns to skin and eyes and contact with liquid causes freezing.
- FR: Le contact avec les vapeurs peut provoquer des brûlures de la peau et des yeux; le contact avec le gaz liquide peut causer des engelures.
- IT: Il contatto con il vapore può causare ustioni della pelle e bruciori agli occhi; il contatto con il liquido può causare congelamento.
- NL: Contact met de damp veroorzaakt brandwonden aan huid en ogen; contact met de vloeistof veroorzaakt bevriezing.
- PT: O contacto com vapores do produto provoca queimaduras na pele e nos olhos; o contacto com o produto líquido provoca congelação.
- FI: Kosketus höyryyn voi aiheuttaa palovammoja iholle ja silmiin ja kosketus nesteeseen paleltumavammoja.
- SV: Kontakt med ångor orsakar frätskador på hud och ögon, kontakt med vätska orsakar förfrysningsskador.

1.2. Osobitné riziká týkajúce sa prostredia (RSe)

Žiadne.

2. Označujúce kritériá pre štandardné pokyny zvláštnych rizík

2.1. Označujúce kritériá pre štandardné pokyny týkajúce sa človeka

RSh 1

Toxické pri kontakte s očami.

Pokyn sa priraduje tam, kde test na podráždenie očí podľa prílohy IIIA bod 7.1.5 prejavuje jasné znaky systematickej toxicity (napr. týkajúce sa blokovania cholinesterázy) alebo úhyn testovacích zvierat, ktorý môže byť prísúdený absorpcii účinnej látky cez sliznice oka. Pokyn rizika sa uplatňuje aj vtedy, ak sa prejavia dôkazy systematickej toxicity po kontakte s ľudským okom.

V takýchto prípadoch sa ochrana očí určí podľa všeobecných ustanovení prílohy V.

RSh 2

Môže spôsobiť citlivosť na svetlo.

Pokyn je priradený, ak je jasný dôkaz, že experimentálne alebo zaznamenané vystavenie človeka prípravku prejavuje fotosenzitívne efekty. Pokyn sa uplatňuje na prípravky, ktoré obsahujú danú účinnú látku alebo zložku preparátu a ktoré prejavujú fotosenzitívne efekty na človeka, ak prípravok obsahuje túto fotosenzitívnu zložku v koncentrácii 1 % (w/w) alebo viac.

V takýchto prípadoch sa určia osobné ochranné opatrenia podľa všeobecných ustanovení prílohy V.

RSh 3

Kontakt s parami spôsobuje pálenie kože a očí a kontakt s kvapalinou spôsobuje omrzliny.

Pokyn sa priraduje k tým prípravkom na ochranu rastlín, ktoré, ak je to vhodné, sú charakterizované ako skvapalnený plyn (napr. prípravky metylbromidu).

V takýchto prípadoch sa určia osobné ochranné opatrenia podľa všeobecných ustanovení prílohy V.

V prípadoch, kde sa uplatňujú R 34 a 35 podľa smernice 1999/45/ES, sa pokyn nepoužíva.

2.2. Označujúce kritériá pre štandardné pokyny týkajúce sa prostredia

Žiadne.

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA V

ŠTANDARDNÉ POKYNY PRE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA NA OCHRANU ČLOVEKA ALEBO PROSTREDIA PODĽA ČLÁNKU 16

ÚVOD

Nasledujúce doplnkové štandardné pokyny sú určené na doplnenie pokynov ustanovených smernicou 1999/45/ES, ktoré sa uplatňujú pre prípravky na ochranu rastlín. Ustanovenia smernice sa taktiež môžu použiť pre prípravky na ochranu rastlín, ktoré obsahujú mikroorganizmy alebo vírusy ako účinné látky. Označovanie prípravkov, ktoré obsahujú tieto účinné látky môžu poukazovať na ustanovenia o testoch precitlivosti kože a respiračného systému, ktoré sú stanovené v prílohe IIb a prílohe IIIb smernice 91/414/EHS.

Zosúladené pokyny stanovujú základ pre doplnkové a určité návody použitia bez toho, aby sa dotkli iných častí článku 16, najmä článku 16 ods. 1 písm. k) až n) a článku 16 ods. 4

1. Všeobecné ustanovenia

Všetky prípravky na ochranu rastlín sa označujú, ak je to vhodné, nasledovným pokynom, ktorý dopĺňa text v zátvorkách:

SP 1

ES: **No contaminar el agua con el producto ni con su envase.** [No limpiar el equipo de aplicación del producto cerca de aguas superficiales/Evitese la contaminación a través de los sistemas de evacuación de aguas de las explotaciones o de los caminos.]

DA: **Undgå forurening af vandmiljøet med produktet eller med beholdere, der har indeholdt produktet.** [Rens ikke sprøjteudstyr nær overfladevand/Undgå forurening via dræn fra gårdspladser og veje].

DE: **Mittel und/oder dessen Behälter nicht in Gewässer gelangen lassen.** (Ausbringungsgeräte nicht in unmittelbarer Nähe von Oberflächengewässern reinigen/Indirekte Einträge über Hof- und Straßenabläufe verhindern.)

EL: **Μην μολύνετε το νερό με το προϊόν ή τη συσκευασία του.** [Να μην πλένετε τον εξοπλισμό εφαρμογής κοντά σε επιφανειακά ύδατα/Να αποφευχθεί η μόλυνση μέσω των συστημάτων αποχέτευσης από τις λιθόστρωτες επιφάνειες και τους δρόμους.]

EN: **Do not contaminate water with the product or its container.** (Do not clean application equipment near surface water/Avoid contamination via drains from farmyards and roads).

FR: **Ne pas polluer l'eau avec le produit ou son emballage.** [Ne pas nettoyer le matériel d'application près des eaux de surface./Éviter la contamination via les systèmes d'évacuation des eaux à partir des cours de ferme ou des routes.]

IT: **Non contaminare l'acqua con il prodotto o il suo contenitore.** [Non pulire il materiale d'applicazione in prossimità delle acque di superficie./Evitare la contaminazione attraverso i sistemi di scolo delle acque dalle aziende agricole e dalle strade.]

NL: **Zorg ervoor dat u met het product of zijn verpakking geen water verontreinigt.** [Reinig de apparatuur niet in de buurt van oppervlaktewater/Zorg ervoor dat het water niet via de afvoer van erven of wegen kan worden verontreinigd.]

PT: **Não poluir a água com este produto ou com a sua embalagem.** [Não limpar o equipamento de aplicação perto de águas de superfície./Evitar contaminações pelos sistemas de evacuação de águas das explorações agrícolas e estradas.]

FI: **Älä saastuta vettä tuotteella tai sen pakkauksella.** (Älä puhdista levityslaitteita pintaveden lähettyvillä./Vältä saastumista piha- ja maantiejien kautta.)

SV: **Förorena inte vatten med produkten eller dess behållare.** (Rengör inte sprututrustning i närheten av vattendrag/Undvik förorening via avrinning från gårdsplaner och vägar.)

2. Osobitné bezpečnostné opatrenia

2.1. Bezpečnostné opatrenia pre pracovníkov (SPo)

Všeobecné ustanovenia

1. Členské štáty určujú primerané osobné ochranné vybavenie pre pracovníkov a predpisujú určité prvky tohto vybavenia (napr. ochranný oblek, zástera, rukavice, pevné topánky, gumové čizmy, ochrana tváre, ochranná maska, priliehavé okuliare, klobúk, ochranný kryt alebo respirátor určitého typu). Takéto doplnkové bezpečnostné opatrenia sa bez ohľadu na štandardné pokyny uplatňujú podľa smernice 1999/45/ES.

2. Členské štáty určujú osobitné úlohy, ktoré vyžadujú určité ochranné vybavenie, ako sú miešanie, plnenie alebo manipulovanie s neriedenými prípravkami, používanie alebo rozstrekovanie zriedeného prípravku, manipulácia s práve zapraveným rastlinným materiálom ako sú rastliny alebo pôda alebo vstup na práve zapravené územie.
3. Členské štáty pridávajú rozpis technických kontrol, ako sú:
 - uzavretý systém prepravy, ktorý sa musí používať počas premiestňovania pesticídu z nádoby, v ktorej sa pripravok nachádza, do rozprašovacej nádrže,
 - pracovník musí pracovať v uzavretom priestore (s klimatizáciou/vzduchovým filtračným zariadením) počas rozprašovania,
 - technické kontroly musia vymeniť osobné ochranné vybavenie, ak sa stanovujú rovnocenné alebo vyššie normy zabezpečujúce ochranu.

Osobitné ustanovenia

Spo 1

- ES: En caso de contacto con la piel, elimínese primero el producto con un paño seco y después lávese la piel con agua abundante.
- DA: Efter kontakt med huden, fjern først produktet med en tør klud og vask derefter med rigeligt vand.
- DE: Nach Kontakt mit der Haut zuerst das Mittel mit einem trockenen Tuch entfernen und dann die Haut mit reichlich Wasser abspülen.
- EL: Ὑστερα ἀπὸ ἐπαφῆς μετὰ τοῦ δέρματος, ἀφαιρέστε πρῶτα τὸ προϊόν μετὰ ἑνὸς στεγνοῦ πανί καὶ στη συνέχεια ξεπλύνετε τὸ δέρμα μετὰ ἀφθονοῦ νερό.
- EN: After contact with skin, first remove product with a dry cloth and then wash the skin with plenty of water.
- FR: Après contact avec la peau, éliminer d'abord le produit avec un chiffon sec, puis laver la peau abondamment à l'eau.
- IT: Dopo il contatto con la pelle, rimuovere il prodotto con un panno asciutto e quindi lavare abbondantemente con acqua.
- NL: Na contact met de huid moet u eerst het gewasbeschermingsmiddel met een droge doek verwijderen en daarna de huid met veel water wassen.
- PT: Em caso de contacto com a pele, remover primeiro o produto com um pano seco e, em seguida, lavar a pele com muita água.
- FI: Ihokosketuksen jälkeen tuote pyyhitään aluksi pois kuivalla kankaalla ja sitten iho pestään runsaalla vedellä.
- SV: Efter kontakt med huden, avlägsna först produkten med en torr trasa och tvätta sedan med mycket vatten.

SPo 2

- ES: Lávese toda la ropa de protección después de usarla.
- DA: Vask alle personlige værnemidler efter brug.
- DE: Die gesamte Schutzkleidung muss nach Gebrauch gewaschen werden.
- EL: Ξεπλύνετε όλες τις προστατευτικές ενδυμασίες μετά τη χρήση.
- EN: Wash all protective clothing after use.
- FR: Laver tous les équipements de protection après utilisation.
- IT: Lavare tutto l'equipaggiamento di protezione dopo l'impiego.
- NL: Was alle beschermende kleding na gebruik.
- PT: Depois da utilização do produto, lavar todo o vestuário de protecção.
- FI: Kaikki suojavaatteet pestävä käytön jälkeen.
- SV: Tvätta alla skyddskläder efter användning.

SPo 3

- ES: Tras el inicio de la combustión del producto, abandónese inmediatamente la zona tratada sin inhalar el humo.
- DA: Efter antænding af produktet, undgå at indånde røgen og forlad det behandlede område øjeblikkeligt.
- DE: Nach Anzünden des Mittels Rauch nicht einatmen und die behandelte Fläche sofort verlassen.
- EL: Μετά την ανάφλεξη του προϊόντος μην εισπνεύσετε τον καπνό και απομακρυνθείτε αμέσως από την περιοχή χρήσης.
- EN: After igniting the product, do not inhale smoke and leave the treated area immediately.
- FR: Après déclenchement de la fumigation, ne pas inhaler la fumée et quitter la zone traitée immédiatement.

- IT: Una volta iniziata la combustione, non inalare il fumo e abbandonare immediatamente la zona trattata.
- NL: Nadat u het product hebt aangestoken, mag u de rook niet inademen en moet u de behandelde ruimte onmiddellijk verlaten.
- PT: Depois de iniciada a fumigação do produto, não inalar os fumos e sair imediatamente da zona em tratamento.
- FI: Tuotteen syttyessä vältettävä savun hengittämistä ja poistuttava käsitellyltä alueelta viipymättä.
- SV: När produkten antänts, andas inte in röken och lämna det behandlade området genast.

SPo 4

- ES: El recipiente debe abrirse al aire libre y en tiempo seco.
- DA: Beholderen skal åbnes udendørs og under tørre forhold.
- DE: Der Behälters muss im Freien und Trockenem geöffnet werden.
- EL: Το δοχείο πρέπει να ανοιχθεί στο υπαίθριο και σε συνθήκες ξηρασίας.
- EN: The container must be opened outdoors and in dry conditions.
- FR: L'emballage doit être ouvert à l'extérieur par temps sec.
- IT: L'imballaggio deve essere aperto all'esterno e in condizioni di tempo secco.
- NL: De verpakking moet buiten, in droge omstandigheden, worden geopend.
- PT: Abrir a embalagem ao ar livre e com tempo seco.
- FI: Pakkaus avattava ulkona kuivissa olosuhteissa.
- SV: Behållaren måste öppnas utomhus och under torra förhållanden.

SPo 5

- ES: Ventilar las zonas/los invernaderos tratados [bien/durante un tiempo especificado/hasta que se haya secado la pulverización] antes de volver a entrar.
- DA: De behandlede områder/drivhuse ventileres [grundigt/eller angivelse af tid/indtil sprøjtemidlet er tørret], før man igen går ind i dem.
- DE: Vor dem Wiederbetreten ist die behandelte Fläche/das Gewächshaus (gründlich/oder Zeit angeben/ bis zur Abtrocknung des Spritzbelages) zu lüften.
- EL: Να αερίσετε τους χώρους/τα θερμοκήπια όπου χρησιμποιήθηκαν φυτοφάρμακα [πλήρως/ή να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος/μέχρι να στεγνώσει το προϊόν] πριν ξαναμπίτε.
- EN: Ventilate treated areas/greenhouses thoroughly/time to be specified/until spray has dried before re-entry.
- FR: Ventiler [à fond/ou durée à préciser/jusqu'au séchage de la pulvérisation] les zones/serres traitées avant d'y accéder.
- IT: Ventilare [a fondo/per una durata da specificare/fino all'essiccazione dello spray] le zone serre trattate prima di accedervi.
- NL: Voordat u opnieuw in behandelde ruimten/kassen binnengaat, moet u die [grondig ventileren/gedurende (geef de periode aan) ventileren/ventileren tot de sproeistof is opgedroogd].
- PT: Arejar [bem] os locais/estufas tratados [durante (neste caso, precisar o período)/até à secagem do pulverizado] antes de neles voltar a entrar.
- FI: Käsitellyt alueet/kasvihuoneet/käsiteltyjä alueita/kasvihuoneita tuuletettava (perusteellisesti/tai täsmennetään tuuletusaika/kunnes tuote on kuivunut) ennen sinne palaamista.
- SV: Vädra (omsorgsfullt/eller ange tidsperiod/tills produkten torkat) före vistelse i behandlade utrymmen/växthus.

2.2. Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa prostredia (SPe)

SPe 1

- ES: Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos del suelo], no aplicar este producto ni ningún otro que contenga (precítese la sustancia o la familia de sustancias, según corresponda) más de (indíquese el tiempo o la frecuencia).
- DA: For at beskytte [grundvandet/jordorganismer] må dette produkt eller andre produkter, der indeholder (angiv navnet på aktivstoffet eller gruppe af aktivstoffer), kun anvendes/ikke anvendes mere end (angiv tidsperiode eller antal behandlinger).
- DE: Zum Schutz von (Grundwasser/Bodenorganismen) das Mittel „...“ oder andere ... haltige Mittel (Identifizierung des Wirkstoffes oder einer Wirkstoffgruppe) nicht mehr als ... (Angabe der Anwendungshäufigkeit in einem bestimmten Zeitraum) anwenden.
- EL: Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους οργανισμούς στο έδαφος] μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) περισσότερο από (να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος ή η συχνότητα).

- EN: To protect groundwater/soil organisms do not apply this or any other product containing (identify active substance or class of substances, as appropriate) more than (time period or frequency to be specified).
- FR: Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes du sol], ne pas appliquer ce produit ou tout autre produit contenant (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) plus de (fréquence à préciser).
- IT: Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi del suolo] non applicare questo o altri prodotti contenenti (specificare la sostanza attiva o la classe di sostanze, secondo il caso) più di (indicare la durata o la frequenza).
- NL: Om [het grondwater/de bodemorganismen] te beschermen mag u dit product of andere producten die (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) bevatten, niet langer dan gedurende (geef de tijdsduur aan) gebruiken/ten hoogste (geef de frequentie) gebruiken.
- PT: Para protecção [das águas subterrâneas/dos organismos do solo], não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) durante mais de (período a precisar) ou mais do que (frequência a precisar).
- FI: (Pohjaveden/maaperän eliöiden) suojelemiseksi vältettävä tämän tai minkä tahansa muun tuotteen, joka sisältää (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka), käyttää useammin (ajanjakso tai käyttötiheys).
- SV: För att skydda (grundvatten/marklevande organismer), använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) mer än (ange tidsperiod eller antal behandlingar).

SPe 2

- ES: Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos acuáticos], no aplicar en suelos (precísese la situación o el tipo de suelos).
- DA: For at beskytte [grundvandet/organismer, der lever i vand] må dette produkt ikke anvendes (påbesskrevet jordtype eller under beskrevne forhold).
- DE: Zum Schutz von (Grundwasser/Gewässerorganismen) nicht auf (genaue Angabe der Bodenart oder Situation) Böden ausbringen.
- EL: Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους υδρόβιους οργανισμούς] μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό σε εδάφη (προσδιορίστε τον τύπο του εδάφους ή τις ιδιαιτερές συνθήκες).
- EN: To protect groundwater/aquatic organisms do not apply to (soil type or situation to be specified) soils.
- FR: Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes aquatiques], ne pas appliquer ce produit sur (type de sol ou situation à préciser).
- IT: Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi acquatici] non applicare sul suolo (indicare il tipo di suolo o la situazione).
- NL: Om [het grondwater/in het water levende organismen] te beschermen mag dit product niet worden gebruikt op (benoem het soort bodem of geef een beschrijving ervan) bodems.
- PT: Para protecção [das águas subterráneas/dos organismos aquáticos], não aplicar este produto em solos (precisar a situação ou o tipo de solo).
- FI: (Pohjaveden/vesieliöiden) suojelemiseksi ei saa käyttää (täsmennetään maaperätyypin tai tilanteen) maaperään.
- SV: För att skydda (grundvatten/vattenlevande organismer), använd inte denna produkt på (ange jordtyp eller markförhållande).

SPe 3

- ES: Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo/los artrópodos no objetivo/los insectos], respétese sin tratar una banda de seguridad de (indíquese la distancia) h asta [la zona no cultivada/las masas de agua superficial].
- DA: Må ikke anvendes nærmere end (angiv afstand) fra [vandmiljøet, vandløb, søer m.v./ikke dyrket område] for at beskytte [organismer, der lever i vand/landlevende ikke-målorganismer, vilde planter, insekter og leddyr].
- DE: Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen/Nichtzielarthropoden/Insekten) eine unbehandelte Pufferzone von (genaue Angabe des Abstandes) zu (Nichtkulturland/Oberflächengewässer) einhalten.
- EL: Για να προστατέψετε [τους υδρόβιους οργανισμούς/μη στοχευό μενα φυτά/μη στοχευό μενα αρθρόποδα/ έντομα] να αφήσετε μια απρόκαστη ζώνη προστασίας (προσδιορίστε την απόσταση) μέχρι [μη γεωργική γη/ σώματα επιφανειακών υδάτων].
- EN: To protect aquatic organisms/non-target plants/non-target arthropods/insects respect an unsprayed buffer zone of (distance to be specified) to non-agricultural land/surface water bodies.
- FR: Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles/les arthropodes non cibles/les insectes], respecter une zone non traitée de (distance à préciser) par rapport à [la zone non cultivée adjacente/aux points d'eau].
- IT: Per proteggere [gli organismi acquatici/gli insetti/le piante non bersaglio/gli artropodi non bersaglio] rispettare una fascia di sicurezza non trattata di (precisare la distanza) da [zona non coltivata/corpi idric superficiali].

- NL: Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten/niet tot de doelsoorten behorende geleedpotigen/de insecten] te beschermen mag u in een bufferzone van (geef de afstand aan) rond [nietandbouwgrond/oppervlaktewater] niet sproeien.
- PT: Para protecção [dos organismos aquáticos/das plantas não-visadas/dos insectos/artrópodes não-visados], respeitar uma zona não-pulverizada de (distância a precisar) em relação [às zonas não-cultivadas/às águas de superfície].
- FI: (Veseliöiden/muiden kuin torjuttavien kasvien/muiden kuin torjuttavien niveljalkaisten/hyönteisten) suojelemiseksi (muun kuin maatalousmaan/pintavesialueiden) väliin on jätettävä (täsmennetään etäisyys) ruiskuttamaton suojavyöhyke.
- SV: För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa/andra leddjur än de man avser att bekämpa/insekter), lämna en sprutfri zon på (ange avstånd) till (icke-jordbruksmark/vattendrag).

SPe 4

- ES: Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo], no aplicar sobre superficies impermeables como el asfalto, el cemento, los adoquines, [las vías del ferrocarril] ni en otras situaciones con elevado riesgo de escorrentía.
- DA: Må ikke anvendes på befæstede arealer såsom asfalterede, beton-, sten-eller grusbelagte områder og veje [jernbanespor] eller på andre områder, hvorfra der er en stor risiko for run-off til omgivelserne. [For at beskytte organismer, der lever i vand/planter, man ikke ønsker at bekæmpe].
- DE: Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen) nicht auf versiegelten Oberflächen wie Asphalt, Beton, Kopfsteinpflaster (Gleisanlagen) bzw. in anderen Fällen, die ein hohes Abschwemmungsrisiko bergen, ausbringen.
- EL: Για να προστατέψετε [υδροβίους οργανισμούς/μη στοχευό μενα φυτά] να μην χρησιμποιείται σε αδιαπέραστες επιφάνειες όπως ασφάλτο, σκυρόδεμα, λιθόστρωτα [σιδηροτροχιές] και άλλες επιφάνειες με υψηλό κίνδυνο απορροής.
- EN: To protect aquatic organisms/non-target plants do not apply on impermeable surfaces such as asphalt, concrete, cobblestones, railway tracks and other situations with a high risk of run-off.
- FR: Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles], ne pas appliquer sur des surfaces imperméables telles que le bitume, le béton, les pavés, [les voies ferrées] et dans toute autre situation où le risque de ruissellement est important.
- IT: Per proteggere [gli organismi acquatici/le piante non bersaglio] non applicare su superfici impermeabili qualibetume, cemento, acciottolato, [binari ferroviari] e negli altri casi ad alto rischio di deflusso superficiale.
- NL: Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten] te beschermen mag u dit product niet gebruiken op ondoordringbare oppervlakken, zoals asfalt, beton [,en] kasseien [en spoorlijnen,] of op andere plaatsen waar het product gemakkelijk kan wegstromen.
- PT: Para protecção [dos organismos aquáticos/das plantas não-visadas], não aplicar este produto em superfícies impermeáveis, como asfalto, betão, empedrados [ou linhas de caminho de ferro], nem em qualquer outra situação em que o risco de escorrimentos seja elevado.
- FI: (Veseliöiden/muiden kuin torjuttavien kasvien) suojelemiseksi ei saa käyttää läpäisemättömillä pinnoilla, kuten asfaltilla, betonilla, katukivillä, (rautatiekiskoilla) ja muissa tilanteissa, joissa on suuri huuhtoutumisen vaara.
- SV: För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa), använd inte denna produkt på hårdgjorda ytor såsom asfalt, betong, kullersten, (järnvägsspår) och andra ytor med hög risk för avrinning.

SPe 5

- ES: Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], el producto debe incorporarse completamente al suelo; asegurarse de que se incorpora al suelo totalmente al final de los surcos.
- DA: For at beskytte [fugle/wilde pattedyr] skal produktet omhyggeligt tildækkes med jord. Pas på, at alt produkt også tildækkes ved enden af rækkerne.
- DE: Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das Mittel vollständig in den Boden eingearbeitet werden; es ist sicherzustellen, dass das Mittel auch am Ende der Pflanz-bzw. Saatreihen vollständig in den Boden eingearbeitet wird.
- EL: Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια θηλαστικά] το προϊόν πρέπει να καλυφθεί πλήρως από το έδαφος. Βεβαιωθείτε πως το προϊόν έχει καλυφθεί πλήρως στις ακρές των αυλακιών.
- EN: To protect birds/wild mammals the product must be entirely incorporated in the soil; ensure that the product is also fully incorporated at the end of rows.
- FR: Pour protéger [les oiseaux/mammifères sauvages], le produit doit être entièrement incorporé dans le sol; s'assurer que le produit est également incorporé en bout de sillons.
- IT: Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] il prodotto deve essere interamente incorporato nel terreno; assicurarsi che il prodotto sia completamente incorporato in fondo al solco.
- NL: Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet het product volledig in de bodem worden ondergewerkt; zorg ervoor dat het product ook aan het voorend is ondergewerkt.

- PT: Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], incorporar totalmente o produto no solo, incluindo no final dos sulcos.
- FI: (Lintujen/luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi tuote on sekoitettava maaperään; varmistettava, että tuote sekoittuu maaperään täysin myös vakojen päässä.
- SV: För att skydda (fåglar/vilda däggdjur) måste produkten nedmyllas helt och hållet i jorden; se till att produkten även nedmyllas helt i slutet av raderna.

SPe 6

- ES: Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], recójase todo derrame accidental.
- DA: For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal alt spildt produkt fjernes.
- DE: Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das verschüttete Mittel beseitigt werden.
- EL: Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια ζώα] μαζέψτε όσο προϊόν έχει χυθεί κατά λάθος.
- EN: To protect birds/wild mammals remove spillages.
- FR: Pour protéger [les oiseaux/les mammifères sauvages], récupérer tout produit accidentellement répandu.
- IT: Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] recuperare il prodotto fuoriuscito accidentalmente.
- NL: Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet u gemorst product verwijderen.
- PT: Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], recolher todo o produto derramado.
- FI: (Lintujen/luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi ympäristöön vahingossa levinnyt tuote poistettava.
- SV: För att skydda (fåglar/vilda däggdjur), avlägsna spill.

SPe 7

- ES: No aplicar durante el período de reproducción de las aves.
- DA: Må ikke anvendes i fuglenes yngletid.
- DE: Nicht während der Vogelbrutzeit anwenden.
- EL: Να μην χρησιμποιείται κατά την περίοδο αναπαραγωγής των πουλιών.
- EN: Do not apply during the bird breeding period.
- FR: Ne pas appliquer durant la période de reproduction des oiseaux.
- IT: Non applicare durante il periodo di riproduzione degli uccelli.
- NL: Niet gebruiken tijdens de vogelbroedperiode.
- PT: Não aplicar este produto durante o período de reprodução das aves.
- FI: Ei saa käyttää lintujen lisääntymisaikaan.
- SV: Använd inte denna produkt under fåglarnas häckningsperiod.

SPe 8

- ES: Peligroso para las abejas./Para proteger las abejas y otros insectos polinizadores, no aplicar durante la floración de los cultivos./No utilizar donde haya abejas en pecoreo activo./Retírense o cúbranse las colmenas durante el tratamiento y durante (indíquese el tiempo) después del mismo./No aplicar cuando las malas hierbas estén en floración./Eliminense las malas hierbas antes de su floración./No aplicar antes de (indíquese el tiempo).
- DA: Farligt for bier./For at beskytte bier og andre bestøvende insekter må dette produkt ikke anvendes i blomstrende afgrøder./Må ikke anvendes i biernes flyvetid./Tildæk eller flyt bikuber i behandlingsperioden og i (nævn antal timer/dage) efter behandlingen./Må ikke anvendes i nærheden af blomstrende ukrudt./Fjern ukrudt inden blomstring./Må ikke anvendes inden (tidspunkt).
- DE: Bienengefährlich./Zum Schutz von Bienen und anderen bestäubenden Insekten nicht auf blühende Kulturen aufbringen./Nicht an Stellen anwenden, an denen Bienen aktiv auf Futtersuche sind./Bienenstöcke müssen während der Anwendung und für (Angabe der Zeit) nach der Behandlung entfernt oder abgedeckt werden./Nicht in Anwesenheit von blühenden Unkräutern anwenden./Unkräuter müssen vor dem Blühen entfernt werden./Nicht vor (Angabe der Zeit) anwenden.
- EL: Επικίνδυνο για τις μέλισσες. Για να προστατέψετε τις μέλισσες και άλλα έντομα επικονίασης μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καλλιέργειες κατά την ανθοφορία./Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο που οι μέλισσες συλλέγουν γύρη./Απομακρύνετε ή καλύψτε τις κυψέλες κατά τη χρήση του προϊόντος και επί (αναφέρατε το χρόνο) μετά τη χρήση./Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο ανθοφορίας ζιζανίων./Απομακρύνετε τα ζιζάνια πριν από την ανθοφορία./Μην το χρησιμοποιείτε πριν (αναφέρατε το χρόνο).
- EN: Dangerous to bees/To protect bees and other pollinating insects do not apply to crop plants when in flower/Do not use where bees are actively foraging/Remove or cover beehives during application and for (state time) after treatment/Do not apply when flowering weeds are present/Remove weeds before flowering/Do not apply before (state time).

- FR: Dangereux pour les abeilles./Pour protéger les abeilles et autres insectes pollinisateurs, ne pas appliquer durant la floraison./Ne pas utiliser en présence d'abeilles./Retirer ou couvrir les ruches pendant l'application et (indiquer la période) après traitement./Ne pas appliquer lorsque des adventices en fleur sont présentes./Enlever les adventices avant leur floraison./Ne pas appliquer avant (indiquer la date).
- IT: Pericoloso per le api./Per proteggere le api e altri insetti impollinatori non applicare alle colture al momento della fioritura./Non utilizzare quando le api sono in attività./Rimuovere o coprire gli alveari durante l'applicazione e per (indicare il periodo) dopo il trattamento./Non applicare in presenza di piante infestanti in fiore./Eliminare le piante infestanti prima della fioritura./Non applicare prima di (indicare il periodo).
- NL: Gevaarlijk voor bijen./Om de bijen en andere bestuivende insecten te beschermen mag u dit product niet gebruiken op in bloei staande gewassen./Gebruik dit product niet op plaatsen waar bijen actief naar voedsel zoeken./Verwijder of bedek bijenkorven tijdens het gebruik van het product en gedurende (geef de tijdsduur aan) na de behandeling./Gebruik dit product niet in de buurt van in bloei staand onkruid./Verwijder onkruid voordat het bloeit./Gebruik dit product niet vóór (geef de datum of de periode aan).
- PT: Perigoso para as abelhas./Para protecção das abelhas e de outros insectos polinizadores, não aplicar este produto durante a floração das culturas./Não utilizar este produto durante o período de presença das abelhas nos campos./Remover ou cobrir as colmeias durante a aplicação do produto e durante (indicar o período) após o tratamento./Não aplicar este produto na presença de infestantes em floração./Remover as infestantes antes da floração./Não aplicar antes de (critério temporal a precisar).
- FI: Vaarallista mehiläisille./Mehiläisten ja muiden pölyttävien hyönteisten suojelemiseksi ei saa käyttää viljelykasvien kukinta-aikaan./Ei saa käyttää aikana, jolloin mehiläiset lentävät aktiivisesti./Mehiläispestät poistettava tai suojattava levittämisen ajaksi ja (aika) ajaksi käsittelyn jälkeen./Ei saa käyttää, jos alueella on kukkivia rikkakasveja./Poista rikkakasvit ennen kukinnan alkua./Ei saa käyttää ennen (aika).
- SV: Farligt för bin./För att skydda bin och andra pollinerande insekter, använd inte denna produkt på blommande gröda./Får inte användas där bin aktivt söker efter föda./Avlägsna eller täck över bikupor under behandling och under (ange tidsperiod) efter behandling./Använd inte denna produkt då det finns blommande ogräs./Avlägsna ogräs före blomning./Använd inte denna produkt före (ange tidsperiod).

2.3. Bezpečnostné opatrenia týkajúce sa uspokojivej poľnohospodárskej praxe

Spa 1

- ES: Para evitar la aparición de resistencias, no aplicar este producto ni ningún otro que contenga (indíquese la sustancia activa o la clase de sustancias, según corresponda) más de (indíquese el número de aplicaciones o el plazo).
- DA: For at undgå udviklingen af resistens må dette produkt eller andre produkter, der indeholder (angiv aktivstof eller gruppe af aktivstoffer), kun anvendes/ikke anvendes mere end (i tidsperioden eller antal gange).
- DE: Zur Vermeidung einer Resistenzbildung darf dieses oder irgendein anderes Mittel, welches (entsprechende Benennung des Wirkstoffes oder der Wirkstoffgruppe) enthält, nicht mehr als (Angabe der Häufigkeit oder der Zeitspanne) ausgebracht werden.
- EL: Προκειμένου να μην αναπτυχθεί αντίσταση μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) περισσότερο από (να προσδιοριστεί η συχνότητα) φορές.
- EN: To avoid the build-up of resistance do not apply this or any other product containing (identify active substance or class of substances, as appropriate) more than (number of applications or time period to be specified).
- FR: Pour éviter le développement de résistances, ne pas appliquer ce produit ou tout autre contenant (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) plus de (nombre d'applications ou durée à préciser).
- IT: Per evitare l'insorgenza di resistenza non applicare questo o altri prodotti contenenti (indicare la sostanza attiva o la classe di sostanze, a seconda del caso) più di (numero di applicazioni o durata da precisare).
- NL: Om resistentieopbouw te voorkomen mag u dit product of andere producten die (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) bevatten, niet vaker gebruiken dan (geef het aantal toepassingen aan)/niet langer gebruiken dan (geef de tijdsduur aan).
- PT: Para evitar o desenvolvimento de resistências, não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) mais de (número ou período de aplicações a precisar).
- FI: Resistenssin kehittymisen estämiseksi ei saa käyttää tätä tai mitä tahansa muuta tuotetta, joka sisältää (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka), käyttöä useammin (käyttötiheys).
- SV: För att undvika utveckling av resistens använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) mer än (ange antal behandlingar eller tidsperiod).

2.4. Osobitné bezpečnostné opatrenia pre rodenticídy (SPR)

SPR 1

- ES: Los cebos deben colocarse de forma que se evite el riesgo de ingestión por otros animales. Asegurar los cebos de manera que los roedores no puedan llevárselos.

- DA: Produktet skal anbringes på en sådan måde, at risikoen for, at andre dyr kan indtage produktet, formindskes mest muligt. F.eks. ved at produktet anbringes inde i en kasse med små indgangshuller til gnaverne eller inde i gnavernes eget gangsystem. Pas på, at produkt i blokform ikke kan flyttes væk af de gnavere, der skal bekæmpes.
- DE: Die Köder verdeckt und unzugänglich für andere Tiere ausbringen. Köder sichern, so dass ein Verschleppen durch Nagetiere nicht möglich ist.
- EL: Τα δολώματα θα πρέπει να τοποθετηθούν με τρόπο τέτοιο που να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα να καταναλωθούν από άλλα ζώα. Ασφαλίστε τα δολώματα έτσι ώστε να μην μπορούν να τα παρασύρουν τα τρωκτικά.
- EN: The baits must be securely deposited in a way so as to minimise the risk of consumption by other animals. Secure bait blocks so that they cannot be dragged away by rodents.
- FR: Les appâts doivent être disposés de manière à minimiser le risque d'ingestion par d'autres animaux. Sécuriser les appâts afin qu'ils ne puissent pas être emmenés par les rongeurs.
- IT: Le esche devono essere disposte in modo da minimizzare il rischio di ingerimento da parte di altri animali. Fissare le esche in modo che non possano essere trascinate via dai roditori.
- NL: De lokmiddelen moeten zo worden geplaatst dat het risico dat andere dieren ervan eten zoveel mogelijk wordt beperkt. Maak de blokjes stevig vast, zodat ze niet door de knaagdieren kunnen worden weggesleept.
- PT: Colocar os iscos de modo a minimizar o risco de ingestão por outros animais. Fixar os iscos, para que não possam ser arrastados pelos roedores.
- FI: Syötin on sijoitettava siten, että ne eivät aiheuta riskiä muille eläimille. Syötin on kiinnitettävä siten, että jyräjät eivät saa vietyä niitä mukanaan.
- SV: Betena måste placeras så att andra djur inte kan förtära dem. Förankra betena så att de inte kan släpas iväg av gnagare.

SPR 2

- ES: La zona tratada debe señalizarse durante el tratamiento. Debe advertirse del riesgo de intoxicación (primaria o secundaria) por el anticoagulante así como del antídoto correspondiente.
- DA: Det behandlede område skal afmærkes i behandlingsperioden. Faren for forgiftning (primær eller sekundær) ved indtagelse af antikoaguleringsmidler, samt modgiften herfor, skal nævnes på opslag.
- DE: Die zu behandelnde Fläche muss während der Behandlungszeit markiert sein. Die Gefahr der (primären oder sekundären) Vergiftung durch das Antikoagulans und dessen Gegenmittel sollte erwähnt werden.
- EL: Η περιοχή στην οποία έχει χρησιμποιηθεί το προϊόν πρέπει να έχει σημευτεί κατά την περίοδο χρήσης. Θα πρέπει να αναφέρεται ο κίνδυνος (πρωτογενούς ή δευτερογενούς) δηλητηρίασης από το αντιπηκτικό καθώς και το αντίδοτο σε περίπτωση δηλητηρίασης.
- EN: Treatment area must be marked during the treatment period. The danger from being poisoned (primary or secondary) by the anticoagulant and the antidote against it should be mentioned.
- FR: La zone de traitement doit faire l'objet d'un marquage pendant la période de traitement. Le risque d'empoisonnement (primaire ou secondaire) par l'anticoagulant, ainsi que son antidote doivent être mentionnés.
- IT: Durante il trattamento la zona interessata deve essere chiaramente segnalata. Il pericolo di avvelenamento (primario o secondario) dovuto all'anticoagulante deve essere evidenziato assieme al relativo antidoto.
- NL: De behandelde zone moet tijdens de verdelgingsperiode worden gemarkeerd. Het risico van een (primaire of secundaire) vergiftiging door het antistollingsmiddel moet worden vermeld, alsmede het tegengif.
- PT: Durante o período de tratamento, marcar a zona, com menção ao perigo de envenenamento (primário ou secundário) pelo anticoagulante e indicação do antídoto deste último.
- FI: Käsiteltävä alue on merkittävä käsittelyaikana. Antikoagulantin aiheuttama myrkytysvaara (primaarinen tai sekundaarinen) ja vasta-aine mainittava.
- SV: Det behandlade området skall markeras under behandlingsperioden. Faren för förgiftning (primär eller sekundär) av antikoagulanten samt motgift skall anges.

SPR 3

- ES: Durante el tratamiento, los roedores muertos deben retirarse diariamente de la zona tratada. No tirarlos en cubos de basura ni en vertederos.
- DA: Døde gnavere skal fjernes fra behandlingsområdet hver dag. Anbring ikke de døde gnavere i åbne affaldsbeholdere.
- DE: Tote Nager während der Einsatzperiode täglich entfernen. Nicht in Müllbehältern oder auf Müllkippen entsorgen.
- EL: Τα νεκρά τρωκτικά πρέπει να απομακρύνονται καθημερινά από την περιοχή χρήσης σε όλη τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος. Να μην τοποθετούνται σε κάδους απορριμμάτων ούτε σε σακούλες σκουπιδιών.

- EN: **Dead rodents must be removed from the treatment area each day during treatment. Do not place in refuse bins or on rubbish tips.**
- FR: **Les rongeurs morts doivent être retirés quotidiennement de la zone de traitement pendant toute la période du traitement. Ne pas les jeter dans les poubelles ni les décharges.**
- IT: **I roditori morti devono essere rimossi quotidianamente dalla zona del trattamento per tutta la durata dello stesso e non devono essere gettati nei rifiuti o nelle discariche.**
- NL: **Tijdens de verdelgingsperiode moeten de knaagdieren elke dag uit de behandelde zone worden verwijderd. Gooi ze niet in vuilnisbakken of op storten.**
- PT: **Durante o período de tratamento, remover diariamente os roedores mortos da zona de tratamento, mas sem os deitar ao lixo ou depositar em lixeiras.**
- FI: **Kuolleet jyrsijät on kerättävä käsittelyaikana alueelta päivittäin. Niitä ei saa heittää jätesäiliöihin tai kaatopaikoille.**
- SV: **Döda gnagare skall tas bort från behandlingsområdet varje dag under behandlingen. Får inte läggas i soptunnor eller på soptipp.**

3. Označujúce kritériá pre štandardné pokyny bezpečnostných opatrení

3.1. ÚVOD

Prípravky na ochranu rastlín sa vo všeobecnosti schvaľujú na určité účely, ktoré sú povolené na základe systému hodnotenia podľa jednotných princípov ustanovených v prílohe VI tejto smernice.

Ak je možné uplatniť určité bezpečnostné opatrenia, ktoré by mali svedčiť o výsledkoch takýchto hodnotení podľa jednotných princípov a predovšetkým by sa mali uplatňovať v takých prípadoch, kde sú opatrenia na zníženie rizika nevyhnutné, aby sa predišlo nežiaducim účinkom.

3.2. Označujúce kritériá pre štandardné pokyny bezpečnostných opatrení pre pracovníkov

SPo 1

Po kontakte s kožou odstrániť prípravok najprv suchou handričkou a potom kožu viackrát opláchnuť.

Pokyn sa priraduje k tým prípravkom na ochranu rastlín, ktoré obsahujú zložky prudko reagujúce s vodou, ako sú kyanidy alebo fosfid hlinitý.

SPo 2

Po použití umyť všetky ochranné odevy.

Pokyn sa doporučuje, ak je potrebný ochranný odev pre pracovníkov. Je povinný pre všetky prípravky na ochranu rastlín klasifikovaných ako T alebo T+.

SPo 3

Po vznietení prípravku nevdychovať dym a ihneď opustiť zaprávené územie.

Pokyn sa priraduje k tým prípravkom na ochranu rastlín, ktoré sa používajú na zadymenie, v prípadoch, ak nie je zaručené používanie respiračnej masky.

SPo 4

Nádoba sa musí otvárať v otvorenom priestranstve a za suchých podmienok.

Pokyn sa priraduje k tým prípravkom na ochranu rastlín, ktoré obsahujú účinné látky prudko reagujúce s vodou alebo vlhkým vzduchom, napr. fosfid hlinitý, alebo ktoré môžu spôsobiť samovoľné vznietenie, napr. (alkylenebis-) ditiokarbamáty. Tento pokyn sa taktiež priraduje k prchavým prípravkom klasifikovaným s R20, 23 alebo 26. V individuálnych prípadoch sa požaduje znalecký posudok na zhodnotenie, či vlastností preparátu a jeho balenie nepôsobia na pracovníka škodlivo.

SPo 5

Pred opätovným použitím sa ošetrovaná plocha/skleník (dôkladne/alebo zadať čas) má vetrať do vyschnutia postreku.

Pokyn sa priraduje k tým prípravkom na ochranu rastlín, ktoré sa používajú v skleníkoch alebo iných uzavretých miestach, ako sú sklady.

3.3. Označujúce kritériá štandardných pokynov bezpečnostných opatrení pre prostredie

SPe 1

Nepoužívať tento alebo iný prípravok obsahujúci (určiť účinnú látku alebo triedu látok, ak je to potrebné) viac ako (treba určiť časové obdobie alebo opakovanie), aby sa ochránili organizmy žijúce v podzemných vodách a pôdne organizmy.

Tento pokyn sa priraduje k prípravkom na ochranu rastlín, ktoré podľa systému hodnotenia jednotných princípov sú označené jedným alebo viacerými štítkami na použitie opatrení na zníženie rizika, ktoré sú potrebné na zabránenie hromadenia sa prípravku v pôde, účinkom na červy a iné pôdne organizmy alebo pôdnu mikroflóru a/alebo kontamináciu podzemných vôd.

SPe 2

Nepoužívať pri (určiť typ pôdy alebo situáciu) pôdach, aby sa ochránili vodné organizmy a predišlo sa účinkom na ne.

Tento pokyn sa priraduje ako opatrenie na zníženie rizika s cieľom predísť akejkoľvek kontaminácii podzemných alebo povrchových vôd v chýlostivých podmienkach (napr. spojených s typom pôdy, topografiou alebo pri drenážnych pôdach), ak podľa systému hodnotenia jednotných princípov sú označené jedným alebo viacerými štítkami na použitie opatrení na zníženie rizika, ktoré sú potrebné na zabránenie nežiaducich účinkov.

SPe 3

Na ochranu vodných organizmov/rastlín, ktoré nie sú určené na ošetrovanie/článkonožcov, ktoré nie sú cieľovou skupinou/hmyz s ohľadom na nepostrekovanú oddelovaciu plochu (určiť vzdialenosť) na pôde, ktorá sa nevyužíva na poľnohospodárstvo/plochy povrchových vôd.

Tento pokyn sa priraduje na ochranu rastlín, ktoré nie sú určené na ošetrovanie, na ochranu článkonožcov, ktoré nie sú cieľovou skupinou a/alebo na ochranu vodných organizmov, ak podľa systému hodnotenia jednotných princípov sú označené jedným alebo viacerými štítkami na použitie opatrení na zníženie rizika, ktoré sú potrebné na zabránenie nežiaducich účinkov.

SPe 4

Nepoužívať na nepriepustné povrchy ako sú asfalt, betón, dlažba, železničné koľajnice a iné prípady s vysokým rizikom odtokania, aby sa ochránili vodné organizmy/rastliny, ktoré nie sú určené na ošetrovanie.

Členské štáty priradia pokyn na zníženie rizika odtoku s ohľadom na model použitia prípravku na ochranu rastlín s cieľom ochrany vodných organizmov a rastlín, ktoré nie sú určené na ošetrovanie.

SPe 5

Prípravok musí byť úplne vpravený do pôdy; treba zabezpečiť úplné zapravenie prípravku na konci riadok s cieľom ochrany vtáctva a voľne žijúcich cicavcov.

Pokyn sa priraduje prípravkom na ochranu rastlín vo forme granúl a peliet, ktoré musia byť zapravené do pôdy s cieľom ochrany vtáctva a voľne žijúcich cicavcov.

SPe 6

Na ochranu vtáctva/voľne žijúcich cicavcov odstrániť rozsypyvanie.

Pokyn sa priraduje prípravkom na ochranu rastlín vo forme granúl a peliet, aby sa zabránilo požitiu vtáctvom a voľne žijúcimi cicavcami. Doporučuje sa pre všetky tuhé prípravky, ktoré sa používajú nezriedené.

SPe 7

Nepoužívať počas obdobia reprodukcie vtáctva.

Pokyn sa priraduje, ak podľa systému hodnotenia jednotných princípov sú označené jedným alebo viacerými štítkami a je potrebné opatrenie na zníženie rizika.

SPe 8

Nebezpečné pre včely/Nepoužívať na plodiny počas kvitnutia, aby sa ochránili včely a opeľujúci hmyz/Nepoužívať v období, keď včely aktívne prijímajú potravu/Odstrániť alebo zakryť úle počas použitia a na (udať čas) po ošetroaní/Nepoužívať, ak sa vyskytuje kvitnúca burina/Odstrániť burinu pred kvitnutím/Nepoužívať do (udať čas).

Pokyn sa priraduje prípravkom na ochranu rastlín, ak podľa systému hodnotenia jednotných princípov sú označené jedným alebo viacerými štítkami na použitie opatrení na zníženie rizika, ktoré sú potrebné na ochranu včiel alebo iného opeľujúceho hmyzu. Členské štáty môžu priradiť potrebný pokyn na zníženie rizika s ohľadom na iné príslušné národné usmerňujúce ustanovenia a model použitia prípravku na ochranu rastlín s cieľom ochrany včiel a iného opeľujúceho hmyzu a ich plody.

3.4. Označujúce kritériá štandardných pokynov bezpečnostných opatrení uspokojivej poľnohospodárskej praxe

SPa 1

Nepoužívať tento alebo iný prípravok obsahujúci (určiť účinnú látku alebo triedu látok, ak je to potrebné) viac ako (určiť počet použití alebo časové obdobie), aby sa zabránilo odolnosti rastu.

Pokyn sa priraduje, ak sa zamedzenie ukáže potrebné na ohraničenie rizika rozvoja odolnosti.

3.5. Označujúce kritériá štandardných pokynov určitých bezpečnostných opatrení pre prípravky na hubenie hlodavcov

SPr 1

Návnady musia byť bezpečne umiestnené tak, aby sa obmedzilo riziko požitia inými zvieratami. Treba zabezpečiť návnadové misky tak, aby nemohli byť presunuté hlodavcami na iné miesto.

Aby sa predišlo v najväčšej možnej miere nesprávnemu použitiu prípravku, treba zabezpečiť, aby bol pokyn na štítku jasne viditeľný a aby ho pracovníci dodržiavali.

SPr 2

Ošetrovaná plocha musí byť počas obdobia ošetrovania označená. Malo by byť uvedené nebezpečenstvo antikoagulantného otrávenia (primárne alebo sekundárne) a protijed.

Pokyn má byť na štítku jasne viditeľný, aby sa predišlo náhodnej otrave v najväčšej možnej miere.

SPr 3

Počas doby ošetrovania sa musia uhynuté hlodavce odstraňovať z ošetrovanej plochy každý deň. Neumiestňovať do odpadových košov na tuhý odpad alebo skládok odpadu.

Pokyn sa priraduje ku všetkým prípravkom na hubenie hlodavcov obsahujúcich antikoaguláty ako účinné zložky s cieľom zabrániť sekundárnej otrave zvierat.“

PRÍLOHA III

ČASOVÝ HARMONOGRAM ZAVÁDZANIA OPATRENÍ V ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH PRE ÚČINNÉ ZLOŽKY
POUŽÍVANÉ V PRÍPRAVKOCH NA OCHRANU RASTLÍN

Číslo	Zaužívaný názov	Zaradené smernicou	Dátum zavádzania (*)
1	Imazalil	smernica Komisie 97/73/ES (Ú. v. ES L 353, 24.12.1997, s. 26)	30. júl 2004
2	Azoxystrobín	smernica Komisie 98/47/ES (Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 50)	30. júl 2004
3	Metyl-krezoxim	smernica Komisie 1999/1/ES (Ú. v. ES L 21, 28.1.1999, s. 21)	30. júl 2004
4	Spiroxamín	smernica Komisie 1999/73/ES (Ú. v. ES L 206, 5.8.1999, s. 16)	30. júl 2004
5	Azimsulfuron	smernica Komisie 1999/80/ES (Ú. v. ES L 210, 10.8.1999, s. 13)	30. júl 2004
6	Fluoroxypyr	smernica Komisie 2000/10/ES (Ú. v. ES L 57, 2.3.2000, s. 28)	1. december 2004
7	Metyl-metsulfuron	smernica Komisie 2000/49/ES (Ú. v. ES L 197, 8.8.2000, s. 32)	1. júl 2005
8	Prohexadión vápenatý	smernica Komisie 2000/50/ES (Ú. v. ES L 198, 4.8.2000, s. 39)	30. júl 2004
9	Triasulfuron	smernica Komisie 2000/66/ES (Ú. v. ES L 276, 28.10.2000, s. 35)	1. august 2005
10	Esfenvalerát	smernica Komisie 2000/67/ES (Ú. v. ES L 276, 28.10.2000, s. 38)	1. august 2005
11	Bentazón	smernica Komisie 2000/68/ES (Ú. v. ES L 276, 28.10.2000, s. 41)	1. august 2005
12	Lambda-cyhalotrín	smernica Komisie 2000/80/ES (Ú. v. ES L 309, 9.12.2000, s. 14)	1. január 2006
13	KBR 2738 (fenhexamid)	smernica Komisie 2001/28/ES (Ú. v. ES L 113, 24.4.2001, s. 5)	30. júl 2004
14	Amitrol	smernica Komisie 2001/21/ES (Ú. v. ES L 69, 10.3.2001, s. 17)	1. január 2006
15	Diquat	smernica 2001/21/ES	1. január 2006
16	Pyridát	smernica 2001/21/ES	1. január 2006
17	Tiabendazol	smernica 2001/21/ES	1. január 2006
18	Paecilomyces fumosoroseus	smernica Komisie 2001/47/ES (Ú. v. ES L 175, 28.6.2001, s. 21)	30. júl 2004
19	DPX KE 459 (Metyl-flupyrsulfuron)	smernica Komisie 2001/49/ES (Ú. v. ES L 176, 29.6.2001, s. 61)	30. júl 2004
20	S-methyl-acibenzolar	smernica Komisie 2001/87/ES (Ú. v. ES L 276, 19.10.2001, s. 17)	30. júl 2004
21	Cyklanilíd	smernica 2001/87/ES	30. júl 2004

Číslo	Zaužívaný názov	Zaradené smernicou	Dátum zavádzania (*)
22	Fosforečnan železitý	smernica 2001/87/ES	30. júl 2004
23	Pynetrozín	smernica 2001/87/ES	30. júl 2004
24	Etyl-pyraflufén	smernica 2001/87/ES	30. júl 2004
25	Glyfosát	smernica Komisie 2001/99/ES (Ú. v. ES L 304, 21.11.2001, s. 14)	1. júl 2006
26	Metyl-tifensulfuron	smernica 2001/99/ES	1. júl 2006
27	Kyselina	smernica Komisie 2001/103/ES (Ú. v. ES L 313, 30.11.2001, s. 37)	1. október 2006
28	Izoproturón	smernica Komisie 2002/18/ES (Ú. v. ES L 55, 26.2.2002, s. 29)	1. január 2007
29	Etofumezát	smernica Komisie 2002/37/ES (Ú. v. ES L 117, 4.5.2002, s. 10)	28. február 2007
30	Iprovalikarb	smernica Komisie 2002/48/ES (Ú. v. ES L 148, 6.6.2002, s. 19)	30. júl 2004
31	Prosulfuron	smernica 2002/48/ES	30. júl 2004
32	Sulfosulfuron	smernica 2002/48/ES	30. júl 2004
33	Etyl-cinidón	smernica Komisie 2002/64/ES (Ú. v. ES L 189, 18.7.2002, s. 27)	30. júl 2004
34	Butyl-cyhalofop	smernica 2002/64/ES	30. júl 2004
35	Famoxadón	smernica 2002/64/ES	30. júl 2004
36	Florasulam	smernica 2002/64/ES	30. júl 2004
37	Metalaxyl-M	smernica 2002/64/ES	30. júl 2004
38	Pikolínafén	smernica 2002/64/ES	30. júl 2004
39	Flumioxazín	smernica Komisie 2002/81/ES (Ú. v. ES L 276, 12.10.2002, s. 28)	30. júl 2004
40	Deltametrín	smernica Komisie 2003/5/ES (Ú. v. ES L 8, 14.1.2003, s. 7)	31. október 2007
41	Imazamox	smernica Komisie 2003/23/ES (Ú. v. ES L 81, 28.3.2003, s. 39)	31. december 2004
42	Oxasulfuron	smernica 2003/23/ES	31. december 2004
43	Etoxsulfuron	smernica 2003/23/ES	31. december 2004

Číslo	Zaužívaný názov	Zaradené smernicou	Dátum zavádzania (*)
44	Foramsulfuron	smernica 2003/23/ES	31. december 2004
45	Oxadiargyl	smernica 2003/23/ES	31. december 2004
46	Cyazofamid	smernica 2003/23/ES	31. december 2004
47	2,4-D	smernica Komisie 2003/31/ES (Ú. v. ES L 101, 23.4.2003, s. 3)	31. december 2004
48	Beta-cyflutrín	smernica 2003/31/ES	31. december 2004
49	Cyflutrín	smernica 2003/31/ES	31. december 2004
50	Iprodión	smernica 2003/31/ES	31. december 2004
51	Linuron	smernica 2003/31/ES	31. december 2004
52	Hydrazín maleínu	smernica 2003/31/ES	31. december 2004
53	Pendimetalín	smernica 2003/31/ES	31. december 2004
54	Propíneb	smernica Komisie 2003/39/ES (Ú. v. ES L 124, 20.5.2003, s. 30)	31. marec 2008
55	Propyzamid	smernica 2003/39/ES	31. marec 2008
56	Mekoprop	smernica Komisie 2003/70/ES (Ú. v. ES L 184, 23.7.2003, s. 9)	31. máj 2008
57	Mekoprop-P	smernica 2003/70/ES	31. máj 2008
58	Propikonazol	smernica 2003/70/ES	31. máj 2008
59	Trifloxystrobín	smernica Komisie 2003/68/ES (Ú. v. ES L 177, 16.7.2003, s. 12)	31. marec 2008
60	Etyl-karfentrazón	smernica 2003/68/ES	31. marec 2008
61	Mezotrión	smernica 2003/68/ES	31. marec 2008
62	Fenamidón	smernica 2003/68/ES	31. marec 2008
63	Izoxaflutol	smernica 2003/68/ES	31. marec 2008

(*) Ak prípravky na ochranu rastlín obsahujú viacero účinných zložiek, pre ktoré sa uplatňujú rôzne dátumy, použije sa posledný.